

Genre du véhicule	Voiture de tourisme	Marque de fabrique	O P E L	Type	Rekord E Caravan 2300 Diesel (à partir du No WOL CO 006.D.)	Fiche d'homologation N°	CH 0612 51
Constructeur	Adam CPEL AG., D-6090 Rüsselsheim						
Identification	sur la plaquette du constructeur "Rekord E Caravan" devant le N° du châssis "WOL CO 006 ..."						
Plaquette constructeur	dans le compartiment-moteur, à droite, sur la traverse						
N° du châssis	dans le compartiment-moteur, à droite, sur l'auvent						
Identification du moteur	" 2 3 D " à gauche, au centre du bloc, devant le No du moteur						
Importateur principal	General Motors Suisse SA., 2501 Bienne						
Véhicule homologué	WOL CO 006 6D1 039 231						

Châssis			
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4
Direction	mécanique, sur demande assistance hydraulique		
Transmission	mécanique synchronisée ou boîte automatique		
Nombre de vitesses	5 ou 3	Entraînement	sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.internes, assistance par dépression, sur toutes les roues, limiteur, sur les roues arrière		
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière		
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire		
Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circuits	contrôle du niveau; lampe-témoin combinée		

Moteur			
Marque	O P E L	Type	23 D
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	4
Alésage	92	Course	85
Cylindrée	2259	CV-impôt	11,51
Puissance en kW	49 DIN	à V/min	4200
Brut à l'arrêt	75,0 23/A	à V/min	3150
Silencieux	2 = 90 076 657		
	90 088 449 ou 90 183 044		
Mesure des gaz	ECE-24, Bacharach 6,0		
Déparasitage	-		

Carrosserie	limousine (combi)		
Nombre de portes	4 + 1 ou 2 + 1	Compteur de vitesse	km/h
Ceintures sécurité	av Az4 (E)	ar	Ar4 + B (E)
Cale	-	Retroviseurs	gauche + droite
Antivol	verrouillage de la direction		
Nombre de places	t 5 av 2	centre	ar 3
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur		4678	Empattements 2668
Largeur		1720	Essieu double av ar
Hauteur		1470	Voies av 1435 ar 1432
Porte à faux	av 850	Voies	av - ar -
	ar 1160		ar -
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Braquage 0	g 9950 d 9950

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	700	620	1320
Charge utile	110	240	350 +)
	810	860	1670
Poids garantis	1955		
Pneus	175 SR 14	175 SR 14	
Ply / bar	R / 2,0	R / 2,3	
Charge	950	1120	
pour V max	180	180	
Jantes	5 1/2 J x 14	5 1/2 J x 14 (BP 43) ++)	
Gar. poids remorquable avec/sans frein	mécanique 1000 / 535		automatique 1000 / 535
Garantie poids de l'ensemble	-		
Poids remorquable testé	410		1000
Charge garantie sur le toit	100		100
Vitesse maximale selon le constructeur	145		145 km/h
testées	_____ km/h à V/min _____ au moteur _____ prise de force		

Equipement	HCR (E)	
Feux de route	HCR (E)	
Feux de croisement	HCR (E)	
Feux de position	A (E) dans HCR (E)	
Feux rouges	R-S1 (E)	
Feux stop	R-S1 (E)	
Clignoteurs	av 1 (E)	ar 2a (E)
Catadioptres	av I (E)	ar I (E)
Feux de gabarit	av I	ar I
Feux arrière de brouillard		
Feux complémentaires		
Eclairage plaque	1/ séparé	
Essuie-glace	2/ balais avec lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH e1 20 016 ou d'autres modèles homologues	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	O P E L Rekord E Caravan 2300 Diesel		
Homologation			
N°	CH	0612 51	
Carrosserie	limousine		
Places	total	5	avant 2
Poids à vide	1320	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	11,51
Poids total	1955	Cylindrée	2259

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

+) Charge utile : ne doit pas être inscrite car le centre du pont de charge se trouve derrière l'essieu arrière.

++) Jantes : jantes en acier ou métal léger; ces dernières sont marquées "CC", "EB", "EP" ou "EV".

Voiture
de tourisme

O P E L

Rekord E Caravan
2300 Diesel

CH 0612 51

Fiche complémentaire

I

Complément du 28.07.1983 à Berne - jak

A partir du No du châssis : W0L0000..E..... (E = millésime 1984)

Puissance du moteur : 52 kW-DIN à 4400 t/min

Bruit: à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3300 t/min

Silencieux : 2 pots, 1. = No 90 183 562
2. = No 90 183 564

Insonorisation : l'intérieur du capot

Mesure des gaz : ECE-24 Bacharach 5,0

Vmax : 150 km/h (m5) / 148 km/h (a3)

(Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

Complément du 08.06.84 à Studen - Vn/lin

Livrable au choix avec moteur Diesel à turbocompresseur

Moteur : type et identification: "23 TD"

Puissance : 63 kW DIN à 4200 t/min

Couple max. : 189 Nm à 2200 t/min

Silencieux : 2 = No 90 180 941
No 90 180 945

Service fédéral d'homologation

./.

Insonorisation : - l'intérieur du capot; ventilateur Visco

Vitesse maximale : 163 km/h

Charge remorquable : 1000 kg (i-e3,45 : 1) testée

Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions.

Complément du 28.10.85 à Berne - WS

Silencieux au choix : 2 pots, 1. = No 90 183 562 ou 90 265 612
(valable seulement pour le 2. = No 90 183 564
type du moteur 23 D)

1 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 00) Personenwagen Voiture de tourisme	2 Fabrikmarke Marque de fabrication O P E L	C Typ "ocell" Type "ocèle" Rekord E Caravan 2300 Diesel	3 Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No CH 0612 51
---	--	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992 II.
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Anzahl i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-i	R Bemerkungen Remarques
23 TD	m5	3,45-3,70	73,0	77,0 3150	

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **23 TD**

	Q			P			Q				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,70	bei/à	4200	min-1	k= 0,70	bei/à	3738	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,90	"	3276	"	k= 1,20	"	2814	"	b=	"	"
BOSCH	k= 1,30	"	2352	"	k= 1,50	"	1890	"	b=	"	"
	BACHARACH =		5,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) In der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE von/du

Datum / date: **08.06.84**

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

2 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 00) Personenwagen Voiture de tourisme	C Fabrikmarke Marque de fabrication O P E L	C Typ Modell Type Modèle Rekord E Caravan 2300 Diesel	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 0612 51
--	---	---	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982 I.
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
23 D	m5	3,70	72,0	75,0 3150	
23 D	a3	3,45-3,70	75,0	75,0 3150	
23 D.	m5	3,70-3,89	75,0	75,0 3300	*)
23 D	a3	3,45-3,70	75,0	75,0 3300	*)

*) ab Fgst.-Nummer / à partir du No du châssis : W010000..E.....

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 23 D

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,75	bei/à	4200	min-1	k= 0,70	bei/à	3738	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,85	"	3276	"	k= 1,28	"	2814	"	b=	"	"
Bosch	k= 1,55	"	2352	"	k= 1,54	"	1890	"	b=	"	"
	BACHARACH	=	6,00								

Motortyp / Type du moteur: 23 D

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,25	bei/à	4400	min-1	k= 0,35	bei/à	3916	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,30	"	3432	"	k= 0,35	"	2948	"	b=	"	"
Bosch	k= 0,55	"	2464	"	k= 1,00	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH	=	5,00								

ab Fgst.-Nummer / à partir du No du châssis : W0L0000..E.....

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 28.07.83

Datum / date: 08.06.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation